

Kawsay k'anchisqa
(Quechua central)

Ñawpaq p'unchawpi, chaypi huk rimay k'allpay,
huk familia sonqonchikpi rimasqanku,
sumaq kawsaykuchikmi mana chinkañachu,
ñuqanchik ch'usaykunam, chaymanta ñawi ruway,
kuntur k'ititiq ñawinchikpi mana rikhuykachu.

José Gabriel, ñawpaq ñanpi chaymi,
sumaq apu kanki, mana chinkañachu,
kawsaykuykuchikmi, huk llank'aykuykuna,
wasiq llimp'i k'ancha k'anchisqa,
kawsaykuykuchu yachaypi.

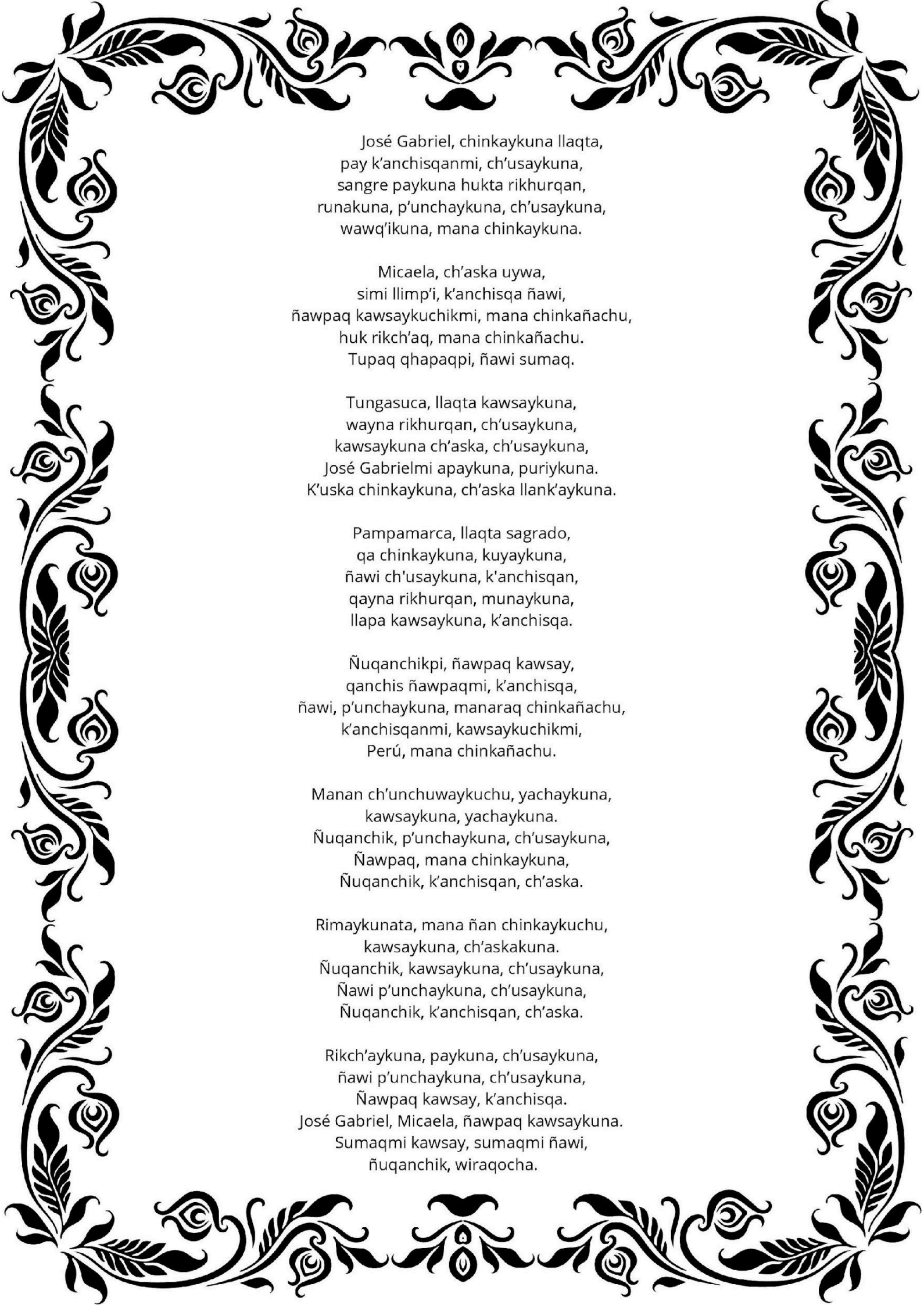
Micaela, pay ñawi, pay ñawi k'anchisqa,
huch'uy rimaq, ch'aska llank'aykuna,
sumaq wasiq, wiraq k'ancha,
ñuqanchikmi ch'aska, pukllay, chinkay,
sumaq kawsaykuchikmi mana jaqmi.

Hipólito, Mariano, Fernando...
Ñuqanchikmi ñawpaq apu, huk p'unchawpi,
yachachkuna ch'aska, chinkaykunam,
wasiq kawsaypi, ñanpi llank'aykuna,
llapa runakunam ch'aska, purichiykuna,
manan chinkañachu k'anchisqa,
kawsay k'anchisqa, ch'usay.

Ñuqanchik, ñañu, kuyayku runakuna,
k'allpayku, ñawinchikmi, ñuqanchikpi,
mana chinkañachu, mana ch'usaqchu,
chaylla k'anchisqanmi, ñawpaq kawsaykuchik,
Ñawi ñuqanchikmi puriykuna.

Manan aswanmi, puriqkuna,
ch'usaykuna, kuyaykuna,
kank'uq k'ankha, ñawinchikpi ch'usay,
manan chinkañachu, ñawi runakuna,
manan ruina chinkañachu, kawsaykuchikmi.

Ñuqanchikpi, ruwachkanchikmi,
llakikuna manaraq apamuchkan,
wasiq ch'isaqkuna, chinkaykuna,
p'unchaykuna chinkasqachu,
wanqa chinkaykuna, mana apamuchkachu.

A decorative border with intricate black and white floral and scrollwork patterns surrounds the text.

José Gabriel, chinkaykuna llaqta,
pay k'anchisqanmi, ch'usaykuna,
sangre paykuna hukta rikhurqan,
runakuna, p'unchaykuna, ch'usaykuna,
wawq'ikuna, mana chinkaykuna.

Micaela, ch'aska uywa,
simi llimp'i, k'anchisqa ñawi,
ñawpaq kawsaykuchikmi, mana chinkañachu,
huk rikch'aq, mana chinkañachu.
Tupaq qhapaqpi, ñawi sumaq.

Tungasuca, llaqta kawsaykuna,
wayna rikhurqan, ch'usaykuna,
kawsaykuna ch'aska, ch'usaykuna,
José Gabrielmi apaykuna, puriykuna.
K'uska chinkaykuna, ch'aska llank'aykuna.

Pampamarca, llaqta sagrado,
qa chinkaykuna, kuyaykuna,
ñawi ch'usaykuna, k'anchisqan,
qayna rikhurqan, munaykuna,
llapa kawsaykuna, k'anchisqa.

Ñuqanchikpi, ñawpaq kawsay,
qanchis ñawpaqmi, k'anchisqa,
ñawi, p'unchaykuna, manaraq chinkañachu,
k'anchisqanmi, kawsaykuchikmi,
Perú, mana chinkañachu.

Manan ch'unchuwaykuchu, yachaykuna,
kawsaykuna, yachaykuna.
Ñuqanchik, p'unchaykuna, ch'usaykuna,
Ñawpaq, mana chinkaykuna,
Ñuqanchik, k'anchisqan, ch'aska.

Rimaykunata, mana ñan chinkaykuchu,
kawsaykuna, ch'askakuna.
Ñuqanchik, kawsaykuna, ch'usaykuna,
Ñawi p'unchaykuna, ch'usaykuna,
Ñuqanchik, k'anchisqan, ch'aska.

Rikch'aykuna, paykuna, ch'usaykuna,
ñawi p'unchaykuna, ch'usaykuna,
Ñawpaq kawsay, k'anchisqa.
José Gabriel, Micaela, ñawpaq kawsaykuna.
Sumaqmi kawsay, sumaqmi ñawi,
ñuqanchik, wiraqocha.

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in black and white, framing the text.

Alma Indomable (Español)

En un rincón del tiempo, donde la memoria arde,
una familia alzó su voz, forjando su historia,
con la dignidad de un alma que nunca se parte,
raíces profundas que desafiaron la sombra,
sangre de cóndores que nunca se esconde.

José Gabriel, guerrero de fuego y razón,
caminó sobre espinas sin miedo ni tregua,
grabó con su vida la fuerza de una nación,
sembró rebeldía en las piedras del tiempo,
y en su martirio encendió la revolución.

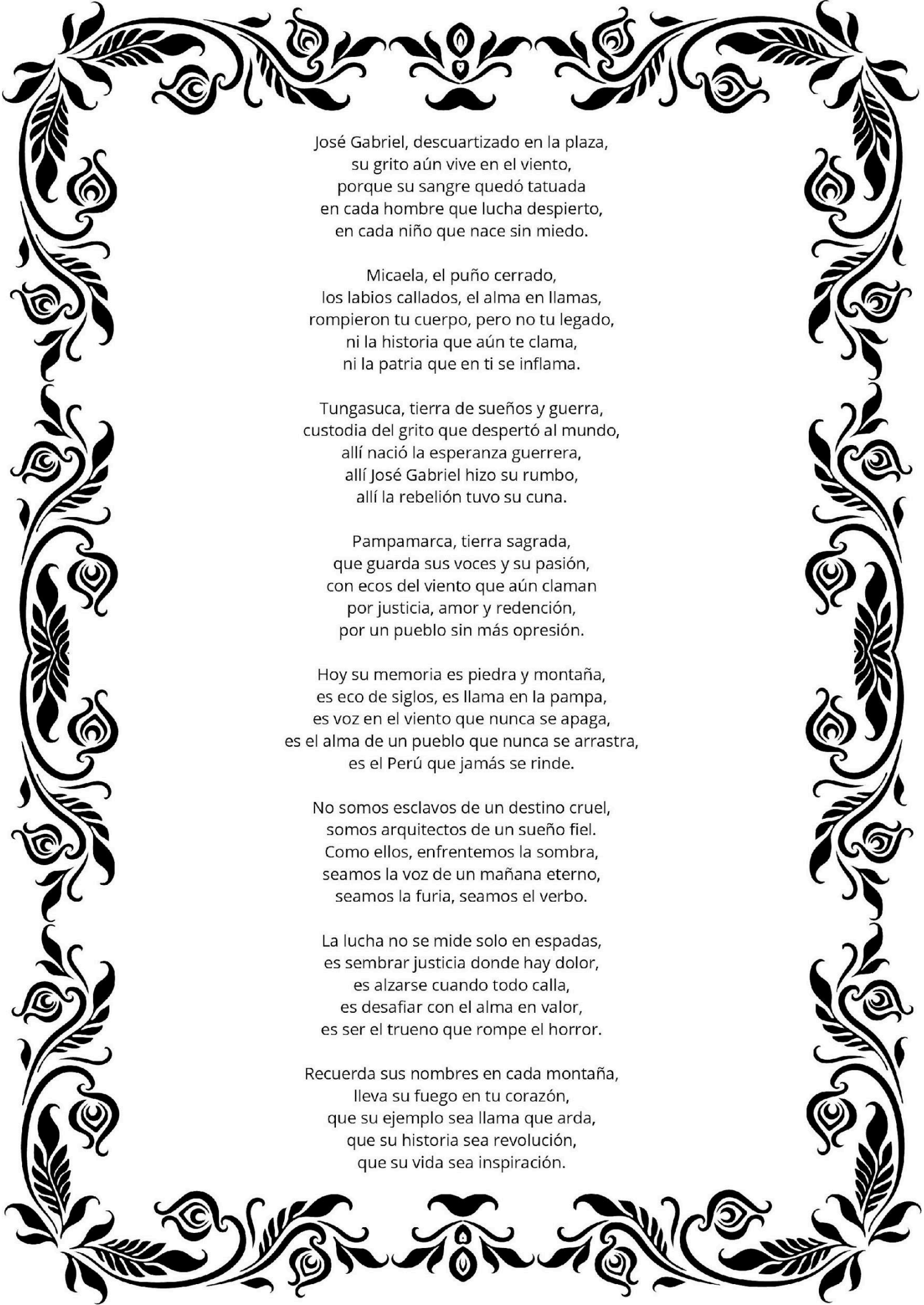
Micaela, su estrella, su luz en la noche,
tejedora de lucha, guardiana del alba,
con verbo de trueno y manos de roble,
fuiste escudo, espada, latido en la causa,
un alma que nunca supo de jaulas.

Hipólito, Mariano, Fernando...
herederos del fuego, testigos del yugo,
hijos del viento y del dolor de la tierra,
vivieron entre gritos, crecieron en luto,
pero nunca su orgullo se vio consumido, con
fuerzas de roble y mirada sincera,
son la llama que en el futuro se cierra.

Hermanos, sobrinos, amigos del alma,
unidos en fuerza, memoria y honor,
jamás se rindieron, ni el miedo los calma,
porque en sus venas ardía el sol,
porque en su pecho rugía el tambor.

No fue fácil su senda, estuvo
marcado por el llanto,
los látigos rasgaron su piel encendida,
pero en sus ojos ardía el encanto,
de un pueblo que nunca se vio de rodillas,
de un sueño que nunca conocerá ruinas.

El verdugo creyó que el dolor bastaría,
que el hierro y la horca quebrarían su esencia,
pero en su caída nació valentía,
y en cada herida se alzó resistencia,
como el río que nunca se entrega.

A decorative border with intricate black and white floral and scrollwork patterns surrounds the text.

José Gabriel, descuartizado en la plaza,
su grito aún vive en el viento,
porque su sangre quedó tatuada
en cada hombre que lucha despierto,
en cada niño que nace sin miedo.

Micaela, el puño cerrado,
los labios callados, el alma en llamas,
rompieron tu cuerpo, pero no tu legado,
ni la historia que aún te clama,
ni la patria que en ti se inflama.

Tungasuca, tierra de sueños y guerra,
custodia del grito que despertó al mundo,
allí nació la esperanza guerrera,
allí José Gabriel hizo su rumbo,
allí la rebelión tuvo su cuna.

Pampamarca, tierra sagrada,
que guarda sus voces y su pasión,
con ecos del viento que aún claman
por justicia, amor y redención,
por un pueblo sin más opresión.

Hoy su memoria es piedra y montaña,
es eco de siglos, es llama en la pampa,
es voz en el viento que nunca se apaga,
es el alma de un pueblo que nunca se arrastra,
es el Perú que jamás se rinde.

No somos esclavos de un destino cruel,
somos arquitectos de un sueño fiel.
Como ellos, enfrentemos la sombra,
seamos la voz de un mañana eterno,
seamos la furia, seamos el verbo.

La lucha no se mide solo en espadas,
es sembrar justicia donde hay dolor,
es alzarse cuando todo calla,
es desafiar con el alma en valor,
es ser el trueno que rompe el horror.

Recuerda sus nombres en cada montaña,
lleva su fuego en tu corazón,
que su ejemplo sea llama que arda,
que su historia sea revolución,
que su vida sea inspiración.

José Gabriel, Micaela, hijos del amanecer,
dejarón su huella en el universo,
y mientras su nombre habite en el alma,
su sacrificio jamás será olvidado,
su grito seguirá siendo eterno.

